



## Phát hành : Tài Đoàn Pháp Nhân Công Ích Tài Đoàn Quản Lý Lao Động Quốc Tế (I.P.M.)

Trụ sở chính Tokyo 〒160-0022 Tầng7 Katou.Bld,1-26-6, Shinjuku, Quận Shinjuku,Tokyo Nhật Bản  
<http://www.ipm.or.jp/> TEL : 03-3354-4841(代) FAX : 03-3354-4847

### Mục Lục

Trang

NỖ LỰC CỦA I.P.M PHÒNG CHỐNG VIRUS CHỨNG MŌI CORONA LÂY LAN TRÊN DIỆN RỘNG	1
LỜI CHÀO NHẬM CHỨC của chủ tịch mới	1
HỌC CÁCH SINH HOẠT TRONG TẬP THỂ TĂNG CƯỜNG GIAO LƯU VỚI NGƯỜI DÂN ĐỊA PHƯƠNG	2
ỦY BAN PHÁT TRIỂN KINH TẾ HỘI ỦY VIÊN CẢI CÁCH THỊ TRƯỜNG LAO ĐỘNG CUỘC HỌP LẦN THỨ 7	3
DIỄN THUYẾT TẠI 『HỘI THẢO TIẾP NHẬN NHẬN TÀI NGOẠI QUỐC VÀ SUY NGHĨ VỀ KHÁC BIỆT VĂN HÓA ĐÃ CÓ TIỀN LỆ』	3
THÔNG BÁO ĐỔI MỚI CỦA WEBSITE CHÍNH THỨC	3
BÁO CÁO CÔNG TÁC ĐỒNG HÀNH CÙNG THỰC TẬP SINH KỸ NĂNG VÀ KỸ PHÒNG VĂN TẠI ĐỊA PHƯƠNG	4
ĐÔI LỜI TỪ NHÂN VIÊN PHỤ TRÁCH	4

## NỖ LỰC CỦA I.P.M PHÒNG CHỐNG VIRUS CHỨNG MŌI CORONA LÂY LAN TRÊN DIỆN RỘNG

Cho đến nay virus Corona chủng mới đã gây ra những ảnh hưởng không nhỏ tới nhiều ngành nghề, loại hình kinh tế khác nhau.

Ở thời điểm hiện tại, I.P.M đã và đang cung cấp đến các quý khách hàng, đối tác, các công ty tiếp nhận và các xí nghiệp ngành xây dựng những thông tin liên quan đến virus corona chủng mới. Cùng với nỗ lực thu thập những thông tin mới nhất của “*Tình Trạng Khẩn Cấp*” và phổ biến về những phương pháp phòng chống lây lan trong nội bộ là soạn thảo ra các bản sao của “*Những Điều Cần Tuân Thủ Để Phòng Tránh Lây Lan Virus*” bằng tiếng Việt, Indonesia, Trung Quốc, Mông Cổ và tiếng Myanma.

Mặt khác, đối với vấn đề về tư vấn hỗ trợ, những trường hợp phải làm lại thủ tục giấy tờ, những trường hợp không thực hiện được quá trình thực tập kỹ năng theo kế hoạch do ảnh hưởng của đại dịch, I.P.M cũng đang cố gắng thu thập những thông tin mới nhất từ các cơ quan ban ngành, đồng thời cố gắng nắm vững thông tin về những công ty xuất khẩu lao động (xklđ) và tình hình nước sở tại.

Ngoài bố trí nhân viên làm việc tại nhà để đảm bảo thực hiện ba điều: “*Tránh nơi tập trung đông người, tránh nơi không thông thoáng khí, tránh tiếp xúc gần*” là nỗ lực thực hiện phổ biến triệt để phương châm quản lý như đo thân nhiệt hàng ngày, rửa tay thường xuyên hơn, sử dụng dung dịch cồn sát khuẩn, làm thông thoáng khí trong phòng và không ra khỏi nơi ở khi không thực sự cần thiết.

Với mục tiêu thực hiện chương trình thực tập kỹ năng một cách đúng đắn, I.P.M xin được tiếp tục cung cấp đến các quý khách hàng, đối tác những biện pháp ứng đối chống dịch và các thông tin liên quan.

## LỜI CHÀO NHẬM CHỨC CỦA CHỦ TỊCH MỚI

Ngày 19 tháng 3 năm thứ 2 Lệnh Hòa (19/3/2020), Ikeda Hideto nhậm chức chủ tịch IPM. Tiền chủ tịch Ikeda Setsuko nhậm chức Chủ tịch Hội đồng quản trị, ngoài ra, Kamishita Masasada giữ chức Giám đốc điều hành chuyên trách và Oota Masao giữ chức Giám đốc điều hành thường trực

### LỜI CHÀO CỦA CHỦ TỊCH MỚI NHẬM CHỨC

Nhân dịp này, tôi đã tiếp nhận chức vụ Chủ tịch sau nhiệm kỳ của Tiền chủ tịch Ikeda Setsuko vào ngày 19 tháng 3 năm thứ 2 Lệnh Hòa (19/3/2020). Với triết lý “Hiệp Tâm”, tài đoàn chúng tôi đã cùng nhau đồng tâm, hiệp lực tiến bước được đến ngày hôm nay. Và năm nay, chúng tôi có được vinh dự đón năm kỷ niệm thứ 28 kể từ khi sáng nghiệp năm 1993.

Hiện nay, cùng với việc tình hình thế giới đang đón nhận những cục diện mới, chúng ta đang phải đối mặt với nhiều những thách thức mới có liên quan đến tương lai sau này.

Tài đoàn chúng tôi tồn tại với tư cách là sự hỗ trợ, giúp đỡ và giải quyết các đề tài, nhiệm vụ thông suốt quá trình “Nuôi dưỡng nhân tài”.

Sử dụng nhân tố “con người”, với mục tiêu hướng đến một xã hội với những nhân tài và lối suy nghĩ mang tính toàn cầu hóa để chuẩn bị cho một thời đại mới không còn tồn tại những rào cản giữa các quốc gia.

Xin được gửi lời cảm ơn chân thành đến hội viên là các quý đối tác, xí nghiệp đã ngày ngày cùng chung sức hiệp lực. Cùng với đó, chúng tôi cũng xin hứa sẽ ngày một phát triển và hoàn thiện hơn.

Toàn thể đội ngũ nhân viên xin được đầy mạnh, xúc tiến công tác một cách nghiêm chỉnh vì một xã hội quốc tế phát triển hài hòa cũng như để cống hiến cho sự phát triển kinh tế.

Chúng tôi cũng xin phép được tiếp tục tiếp nhận sự chung tay giúp sức từ các quý khách hàng, quý đối tác.

**Không có biên giới tại IPM**

**CHỦ TỊCH  
IKEDA HIDETO**

## HỌC CÁCH SINH HOẠT TRONG TẬP THỂ TĂNG CƯỜNG GIAO LƯU VỚI NGƯỜI DÂN ĐỊA PHƯƠNG

Hướng tới xã hội cộng sinh đa văn hóa, đoàn kết chung tay tổ chức buổi giao lưu

Ngày 4 tháng 2 năm 2020, buổi giao lưu với chủ đề “Học cách sống trong tập thể Otokoyama, tích cực giao lưu với người dân địa phương” đã được tổ chức hướng đến đối tượng chính là các thực tập sinh đang sống và làm việc tại tập thể Otokoyama thành phố Yawata - Kyoto

Những khác biệt về văn hóa, ngôn ngữ hay điển hình là phát sinh tiếng ồn đã trở thành nguyên nhân dẫn đến nhiều vấn đề nảy sinh giữa người dân địa phương và thực tập sinh kỹ năng tại tập thể này trước đây. Buổi giao lưu đã được mở ra với những bài học cơ bản về cách thức sinh hoạt nhằm mục đích giúp thực tập sinh kỹ năng làm quen, quan hệ trở nên thân thiết với người dân địa phương.

Sau lời chào của phó chủ tịch thành phố Yawata – ông Morishita, mở đầu bài thuyết trình là phần giải thích về “những điều bị cấm” được thực hiện bởi những người quản lý có liên quan, sau đó là bài học về những nội quy trong cuộc sống hàng ngày.

Tiếp đó là những hướng dẫn về cách vứt, phân loại rác từ ban nghiệp vụ môi trường và giải thích, tuyên truyền về phòng chống thiên tai như bão, lũ lụt, động đất từ ban phòng chống thiên tai thành phố.

Mặt khác, cuối bài thuyết trình là bài học về luật giao thông, có cả những giải thích về vấn nạn lừa đảo để giúp cho thực tập sinh có một cuộc sống an toàn không vướng mắc vào những hành vi trái pháp luật.

Sau bài thuyết trình là thời gian cho buổi giao lưu, với sự hướng dẫn giải thích về ý nghĩa của “MAMEMAKI” – nghi lễ ném đậu (vào dịp tiết phân) các bạn thực tập sinh đã được trải nghiệm thực tế nghi lễ này cùng với người dân địa phương trong không khí ôn hòa, vui vẻ.

Bữa ăn được chuẩn bị với 230 chiếc cơm nắm được công ty cổ phần Musashino sản xuất, cùng với đó là buổi nói chuyện thân mật, vui vẻ. Cuối cùng là bài phát biểu và lời cảm ơn, sự cảm kích đến những người dân địa phương cũng như ban lãnh đạo thành phố của đại diện thực tập sinh kỹ năng người Việt Nam – Lê Thị Phương Lan.

Cuộc sống tại Nhật sẽ tốt hơn rất nhiều nếu tiếp tục có những sự cố gắng như là một phần của nỗ lực hướng tới một xã hội “Cộng sinh đa văn hóa”.



Không khí buổi giao lưu



Hướng dẫn về cách phân loại rác



Trải nghiệm nghi lễ ném đậu

### [Tổ chức hợp tác]

- Công ty cổ phần Musashino
- Cơ quan hành chính thành phố Yawata
- Cơ quan quản lý tập thể Otokoyama
- Hội tự trị
- Hội “DandanTerasu”
- Công ty xklđ Hoàng Hưng, ....



Bài phát biểu và sự cảm kích đến người dân địa phương cũng như ban lãnh đạo thành phố của đại diện thực tập sinh kỹ năng người Việt Nam – Lê Thị Phương Lan.

## DIỄN THUYẾT TẠI HỘI THẢO VÀ BUỔI GẶP MẶT CỦA CÁC TỔ CHỨC LIÊN QUAN

**Ủy ban phát triển kinh tế - Hội ủy viên cải cách thị trường lao động Cuộc họp lần thứ 7  
Diễn thuyết về  
“Bản chất của chế độ Thực Tập Kỹ Năng và Kỹ Năng Đặc Định thời gian tới”**

Ngày 30 tháng 1 năm 2020, Ủy viên chuyên trách Ise (nguyên cố vấn) của tài đoàn đã thực hiện bài diễn thuyết về “*Bản chất của chế độ Thực Tập Kỹ Năng và Kỹ Năng Đặc Định trong thời gian tới*” tại Cuộc họp lần thứ 7 của Ủy ban phát triển kinh tế—Hội ủy viên cải cách thị trường lao động được tổ chức tại hội trường trung tâm câu lạc bộ công nghiệp Nhật Bản (Chiyoda -Tokyo). Được sự giới thiệu từ các thành viên hỗ trợ đã trở thành nơi lắng nghe ý

kiến của các đoàn thể thực hiện tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng và trợ giúp cho chế độ kỹ năng đặc định.

Tại buổi diễn thuyết, thông qua việc xét lại những cải chính, củng cố để phát triển chế độ thực tập kỹ năng một cách thích đáng trong quá khứ, đã chỉ ra phương hướng cải thiện chế độ thực tập kỹ năng và nhấn mạnh về tính quan trọng của sự kết nối với chế độ “*kỹ năng đặc định*”.



Hội quán câu lạc bộ công nghiệp

## HỘI THẢO TIẾP NHẬN NHÂN TÀI NGOẠI QUỐC VÀ SUY NGHĨ VỀ NHỮNG KHÁC BIỆT VĂN HÓA CÓ TIỀN LỆ

Ngày 10 tháng 2 năm 2020 (Shinjuku-Tokyo), trưởng phòng Bộ phận quản lý thứ nhất Tsushima đã có bài diễn thuyết tại “*Hội Thảo Tiếp Nhận Nhân Tài Ngoại Quốc và Suy Nghĩ Về Những Khác Biệt Văn Hóa Có Tiền Lệ*” được tổ chức bởi một trong những công ty phiên dịch hàng đầu của Nhật Bản – Công ty cổ phần Sunflare.

Lấy đề tài “*Sử dụng nhân tài ngoại quốc trong thời gian tới và những lưu ý về quá trình tiếp nhận*” làm trọng tâm, từ những kinh nghiệm, kiến thức đã trau dồi được của IPM, đã đưa ra nhiều những ví dụ, tiền lệ làm cơ sở cho thấy sự khác biệt văn hóa giữa Nhật Bản với các nước.

Buổi hội thảo đã giúp hiểu được những mối quan tâm lớn đối với việc tiếp nhận nhân tài ngoại quốc của những cơ quan, tổ chức đang sử dụng và đang xem xét sử dụng nguồn nhân lực này. Thêm vào đó, đây cũng là cơ hội để tái nhận thức về đề tài quan trọng của Nhật Bản trong tương lai: “*Sống với người nước ngoài tại Nhật*”.



Hội trường buổi diễn thuyết

### **Công ty cổ phần Sunflare :**

*là một công ty phiên dịch đã có nhiều thành tích đối với những tài liệu liên quan đến đối tượng nguồn nhân lực ngoại quốc, với khả năng hỗ trợ lên đến trên 70 thứ tiếng.*

TEL: 03-3355-1168(Đại Biểu) <https://www.sunflare.com/>

## THÔNG BÁO VỀ ĐỔI MỚI CỦA WEBSITE CHÍNH THỨC

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2020, Website chính thức của chúng tôi có sự đổi mới nhằm giúp cho việc sử dụng trở nên dễ dàng hơn.

Đổi mới lần này sẽ mang lại cho người sử dụng cảm giác thân thiện, thông tin dễ dàng truyền đạt hơn với đổi mới trong thiết kế và cấu trúc mục lục. Đi kèm với sự thay đổi, một phần các địa chỉ tham chiếu URL

cũng thay đổi.

Đối với những danh sách cá nhân như “*Mục ưa thích*” hay “*bookmark*”, xin hãy chuyển sang địa chỉ tham chiếu - URL mới. Với kế hoạch sẽ tiếp tục cung cấp bổ sung thông tin để hoàn thiện hơn nữa, chúng tôi rất mong nhận được sự giúp đỡ, chiếu cố từ người dùng.



Top page:  
[www.ipm.or.jp](http://www.ipm.or.jp)

## BÁO CÁO CÔNG TÁC ĐỒNG HÀNH CÙNG THỰC TẬP SINH TRONG KỲ PHÒNG VẤN TẠI ĐỊA PHƯƠNG

Với lịch trình từ ngày 18 đến ngày 21 tháng 2 năm 2020, tôi đã tham gia buổi phỏng vấn tại địa phương đối với thực tập sinh kỹ năng được tiếp nhận bởi Công ty cổ phần phân phối chăn nuôi Kumamoto tổ chức tại Hà Nội. Ấn tượng nhất là các ứng viên đa phần còn rất trẻ, vừa tốt nghiệp trung học phổ thông. Nếu đem so sánh, tỉ lệ người trẻ tuổi của Việt Nam cao hơn Nhật Bản rất nhiều, những thực tập sinh kỹ năng cũng hầu hết nằm trong khoảng độ tuổi từ 20 đến 25. Trong số những ứng viên lần này, sau bài phỏng vấn và bài thi thực hành đã có 9 bạn vượt qua.

*“Sau khi hoàn thành chương trình thực tập kỹ năng muốn trở về việt nam và trở thành nhân viên chính thức cho một công ty nhật bản”, “Em muốn tiếp tục học tiếng Nhật”....*

Đây là những lời của 9 ứng viên đã vượt qua kỳ thi tại buổi gặp mặt gia đình sau ngày thi. Một lần nữa tôi cảm nhận được ý thức, sự quyết tâm, niềm mơ ước của người trẻ Việt muốn cố gắng trên mảnh đất mang tên Nhật Bản.

Bản thân tôi, sau khi tốt nghiệp THPT đã đến Việt Nam du học tại Hà Nội và được trải nghiệm cuộc sống nơi đây với một gia đình người Việt. Tôi vẫn nhớ cảm giác vô cùng khó khăn thời gian đầu vì hầu như không thể dùng tiếng Việt để nói chuyện, đọc, viết. Vì vậy, tôi rất hiểu và đồng cảm rằng các bạn thực tập sinh này cũng giống như mình vào những tháng ngày đầu tiên ấy.

Trong buổi gặp gỡ gia đình, đề tài thực tập kỹ năng cũng được đề cập tới. Bài tập dành cho các bạn là để đạt được mục tiêu của mình 3 năm (5 năm) sau, trong quá trình thực tập kỹ năng nên hành động ra sao, kèm theo đó là tự lập kế hoạch sự nghiệp và nộp trước thời điểm nhập cảnh.

Tôi thật sự rất háo hức và mong chờ để được nghe những thí sinh đã trúng tuyển lần này nói về mục tiêu, quyết tâm muốn đến Nhật trong lần phỏng vấn tiếp theo.

Năm ngoái, trong số những đàn anh thực tập sinh đi trước, bạn L đã đỗ chứng chỉ tiếng Nhật N2, bạn T cũng vượt qua bài thi chứng chỉ N3. Tôi rất mong các thực tập sinh sau này cũng giống như đàn anh đi trước, vừa học kỹ năng trong công việc vừa có quyết tâm vươn tới trình độ tiếng Nhật N1 N2.

Qua lần phỏng vấn này, tôi càng muốn trở thành một Chỉ đạo viên người có thể ngay lập tức giúp đỡ, tư vấn những khi thực tập sinh gặp khó khăn trong công việc, giao tiếp. Vừa xác định diễn biến lây lan của virus corona chúng tôi, đồng thời sẽ cùng với sự hỗ trợ từ các cơ quan tiếp nhận và các công ty xklđ, chung tay đưa đến một kỳ thực tập đích đáng, có ý nghĩa cho thực tập sinh.

**(Văn phòng IPM Kumamoto MANABE)**



Ứng viên (Ảnh trái, giữa)



Dùng đũa gấp những hạt nhỏ cho vào hộp

## ĐÔI LỜI TỪ NHÂN VIÊN PHỤ TRÁCH

Rất hân hạnh. Tôi là Kikuchi của Bộ phận quản lý thứ nhất trụ sở chính Tokyo.

Nhiệm vụ chính của Bộ phận quản lý thứ nhất là quản lý, trợ giúp cho thực tập sinh kỹ năng và các cơ quan tiếp nhận người lao động chuyên ngành xây dựng. Ngoài ra, theo dõi diễn biến quá trình thực tập theo định kỳ, có những chỉ đạo cần thiết để giúp quá trình thực tập, lao động diễn ra đúng kế hoạch thực tập, kế hoạch quản lý đã đề ra. Đối với một bộ phận thực tập sinh, sẽ được gặp mặt tại buổi phỏng vấn đồng hành cùng thực tập sinh tại địa phương trước khi nhập cảnh, tuy nhiên, với hầu hết thực tập sinh và người lao động ngành xây dựng sẽ gặp mặt khi bố trí nhân sự sau nhập cảnh. Tôi luôn ngưỡng mộ hình bóng của những người xa quê hương, gia đình, bạn bè, ở nơi đất khách quê người khác nhau cả về ngôn ngữ lẫn văn hóa nhưng vẫn cố gắng học tập và làm việc vì bản thân, vì quê hương.

Nhân viên bộ phận quản lý thứ nhất cũng đảm nhiệm một số nhiệm vụ, công việc khác. Tôi được đảm đương công việc liên quan đến bảo hiểm JITCO. Bảo hiểm JITCO sẽ hỗ trợ trong cuộc sống hàng ngày cho thực tập sinh kỹ năng, người lao động ngành xây dựng, đối tượng kỹ năng đặc định chi trả các chi phí do tai nạn gây tử vong, phí trị liệu do thương tật mà bản thân phải chịu, chi phí cho nhân viên cứu hộ và phí tổn của các thiết bị bên thứ 3.

Hiện nay do ảnh hưởng của đại dịch, số lượng người lao động ngành xây dựng và thực tập sinh kỹ năng không thể về nước có chiều hướng gia tăng. Đối với trường hợp này, kỳ hạn của bảo hiểm sẽ được tự động kéo dài như một biện pháp đặc biệt với 30% hỗ trợ chi phí trị liệu cho đến khi dịch bệnh được hóa giải, có thể trở về nước. Trường hợp được yêu cầu thanh toán phí bảo hiểm, sẽ phải viết tên người được bảo hiểm lên giấy thu tiền, đồng thời phải nộp bản sao của giấy chứng minh tư cách lưu trú với thời hạn còn hiệu lực, nên xin mọi người hãy chú ý.

Cuối cùng, với mong muốn được trở thành một phần sức mạnh để có thể đồng hành và giúp sức, hỗ trợ, từ nay trở đi cũng rất mong nhận được sự giúp đỡ từ các bạn.

## TÁI BÚT

Ở số báo kỳ trước (Số 61 Tân Xuân Hiếu Năm 2020), kênh youtube “IPM日本語教育” đã đạt được số lượng người đăng kí là 210 tại thời điểm ngày 1 tháng 5 năm 2020. Rất mong mọi người tham gia theo dõi, đăng kí để giúp kênh phát triển hơn.

●Dự kiến phát hành số tiếp theo ngày 1 tháng 8 năm 2020